Wort des Tages لغتِ روز ,jugendfrei, Jugend jugendlich

written by مرتضی غلام نژاد | ژوئن 22, 2017

jugendfrei یک صفت می باشد

So, dass etwas von Kindern und Jugendlichen gesehen werden darf

آن چیزی که بچه ها و نوجوانان اجازه دیدنش را داشته باشند.

فیلمی که برای کودکان و نوجوان ها نیز مجاز باشد.

„Dieser Film ist erst ab 18 Jahren. Er ist nicht jugendfrei.“

این فیلم برای افراد بالای ۱۸ سال است ، او اجازه ندارد آن فیلم را ببیند.

ما می توانیم با ترکیب کردن jugend به دیگر لغات ، از آن اسم و صفت جدید بسیازیم ، اما قبل از هر چیز اجازه بدید نگاهی داشته باشیم به خوده jugend

یک اسم جمع می باشد به معانی : جوانان ، جوانی ، خصلت جوانی ، خام بودن

ما می توانیم jugend را با اسم خنثی alter ترکیب کنیم که alter به معانی : سن و سال ، طول عمر ، پیری ، کهنسالی ، دوران ، عصر ، عهد

حال اگر بخواهیم اسم جدیدی به عنوان دوران جوانی را بسازیم ، آنگاه به صورت زیر می شود.

Die Jugend + Das Alter = Das Jugendalter

نکته : میدانیم که هرگاه دو اسم را با هم ترکیب کنیم ، آنگاه حرف تعریف یا آرتیکل اسم دوم را بر میداریم برای اسم مرکب جدیدی که ساخته ایم.

دقت کرده اید که در فارسی ما می توانیم یک اسم را به یک صفت تبدیل کنیم ، یعنی اسم بچه را در نظر بگیرید حال اگر بخواهیم این اسم را به یک صفت تبدیل کنیم می گوییم : بچگانه ، آیا این اتفاق در دستور زبان آلمانی نیز به همین صورت است؟ جواب بله است ?

ما می توانیم با اضافه کردن lich به یک اسم آنرا به صفت تبدیل کنیم

Das Kind اسم خنثی – بچه
kindlich صفت – بچگانه

به همین سادگی ?

اجازه بدید دوباره به موضوع درس یعنی jugend برگردیم ، فهمیدیم که این اسم جمع به معانی جوانان ، جوانی و ... حال اگر بخواهیم آنرا به صفت تبدیل کنیم آنگاه تنها lich را بهش اضافه میکنیم.

jugendlich

یک صفت می باشد به معانی : نوجوانانه ، نپختگی (منظور تجربه کم داشتن است)

و اما دو لغت دیگری که با jugend مورد استفاده قرار میگیرند :

Das Jugendamt اداره امور جوانان

Der Jugendgespiele همبازی دوران نوجوانی یا جوانی

و در پایان چند مثال از تمام مطالب گفته شده :

Der Film ist nicht jugendfrei

آن فیلم برای افراد زیر ۱۸ سال مجاز نیست!
آن فیلم برای کودکان و نوجوانان مجاز نیست!

Karls Haar ergraute schon im Jugendalter

موهای کارلس در دوران جوانی سفید شده اند

بد نیست یک نگاه کوتاهی هم به فعل ergrauen داشته باشیم

به معنی : پیر شدن ، سفید شدن موها

گذشته ساده : ergrauten
گذشته کامل : sind ergraut

مثال :

Sein Haar begann zu ergrauen

موی او شروع کرد به سفید شدن

البته در تفکر آلمانی می شود اینگونه بهش نگاه کرد که مثلا موهای او دارد پیر می شود ؟ اما در تفکر فارسی وقتی گفته می شود موهای او دارد سفید می شود ، به خاطر همین است که در معنی فرهنگ لغتی مجبور هستیم که در کنار پیر شدن ، معنی سفید شدن مو را نیز اضافه کنیم.

Sie war schon leicht ergraut

او (مونث) کمی پیر شده بود
او (مونث) یه کوچولو پیر شده بود

Ihr Sohn war in jugendlichem Alter (als junger Mensch) gestorben

پسر او (مونث) در سنین نوجوانی (به عنوان یک انسان جوان) فوت کرده است.

Eine jugendliche Erscheinung

یک تصور نوجوانانه ، یک خیال نوجوانانه ، یک توهم نوجوانانه

که می توانیم به جای صفت jugendlich از صفت kindlich هم استفاده کنیم.

Eine kindliche Erscheinung

یک تصور بچگانه ، یک خیال بچگانه

Eine jugendliche Frisur

یک آرایش موهای نوجوانانه

یعنی مدل موهایش را با مدلی که نوجوانان و جوانان ، موهایشان را کوتاه میکنند ، کوتاه کرده است.

.In Deutschland muss jeder Landkreis ein Jugendamt unterhalten

در کشور آلمان هر محله ای باید یک اداره امور جوانان داشته باشد (که در صورت نیاز مخارج و هزینه یک جوان یا نوجوان را تامین کند)

در بالا اشاره ای کردیم به Jugendgespiele که یک اسم مذکر بود و معنی آن میشد : همبازی دوران نوجوانی یا جوانی

اما اگر بخواهیم به عنوان یک اسم مونث از آن استفاده کنیم ، یعنی دختری که همبازی دوران نوجوانی یا جوانی کسی بوده ، آنگاه می شود. Die Jugendgespielin

Der Jugendgespiele همبازی دوران نوجوانی – مذکر
Die Jugendgespielin همبازی دوران نوجوانی – مونث

Sie war meine Jugendgespielin und, als ich älter wurde, meine Geliebte

او (مونث) همبازی دوران نوجوانی من بود و وقتی که بزرگتر شدم ، یار و همدمم (معشوقه ام)

شاد و موفق باشید ??

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :